

# Book Zapping · 20

Tem sido numerosa a publicação de materiais didáticos para o ensino da língua japonesa. Esta coluna apresenta materiais correlacionados para facilitar o acesso dos usuários ao nosso acervo. Os códigos de classificação são os da nossa biblioteca. Qualquer comentário, pergunta ou esclarecimento, favor enviar carta, fax ou e-mail para a seção BOOK ZAPPING, a/c prof<sup>a</sup> Mayumi Edna Iko Yoshikawa.

Nesta edição, apresentamos os volumes 14, 15, 24, 28 e 29 da série de vídeos 『日本語授業の実際』<sup>にほんごじゅぎょうじっさい</sup> (código VL-012). São vídeos concernentes a aulas de nível básico e intermediário que enfocam diferentes formas de apresentar a cultura e lidar com a utilização da língua, tanto em nível de escrita quanto de oralidade, sempre relevando o objetivo dos alunos.

## volume 14 「中級読解の授業」 (55 minutos)

**Aula**  
 東海大学留学生教育センター 別科日本語研修課程 Intensive alunos em sua maioria chineses, nível intermediário, 1200 horas de estudo, profa. Sachie Miyagi

**CONTEÚDO / MATERIAIS**  
 Aula de compreensão de texto com a utilização do livro didático Nihongo Chūkyū I (Tōkai Diagaku). Primeiramente, cada parte do texto é atribuída a um aluno, o qual fica encarregado de ler e explicar o conteúdo do texto. A cada explicação do aluno, a professora reforça-a e completa-a. Utilizando-se a fita cassete, os alunos ouvem e repetem o texto a fim de treinar a sua pronúncia. Após este procedimento, eles criam frases com as palavras e expressões novas do texto.

## volume 15 「中級後期の授業」 (55 minutos)

**Aula**  
 大東文化大学, alunos coreanos, taiwaneses, chineses, tailandeses e indonésios, nível intermediário, prof. Satoshi Ōkura

**ITENS DE APRENDIZADO**  
 Aula para desenvolver a capacidade de redação e expressão. Nesta aula, o professor aborda especificamente os conectivos “-tari-tari”, “-te”, “-nagara”, “node”, “-to”, “-ba”, “-nara”, “-noni” e “-nara”.

**CONTEÚDO / MATERIAIS**  
 Primeiramente, o professor esclarece os pontos gramaticais básicos para poder introduzir a matéria do dia. Utilizando-se do livro Setsuzoku no Hyōgen da série Nihongo Reibun Mondai Series ele exemplifica e exercita os conectivos acima citados.

## volume 24 「言語運用に結びつける授業」 (50 minutos)

**Aula 1**  
 中国残留孤児援護基金 中国帰国孤児定着促進センター, 11 alunos, nível intermediário

**ITENS DE APRENDIZADO**  
 Expressões de concordância e discordância, utilizados em uma conversação com o tema sōdan (conselhos)

**CONTEÚDO / MATERIAIS**  
 Os alunos assistem a um debate no vídeo. Em seguida, o professor cola na lousa as expressões de concordância e discordância, para que os alunos possam empregá-los numa conversação com um tema determinado pelo professor. Primeiramente, a conversação é realizada em pares, e em seguida, é atribuído um tema para debate, com a utilização das expressões estudadas.

**Aula 2**  
 中国残留孤児援護基金 中国帰国孤児定着促進センター, 6 alunos chineses, nível básico

**ITENS DE APRENDIZADO**  
 Project Work com o tema “ensinar chinês para japoneses”.

Com o project work acima, visa-se a utilização da língua japonesa pelos alunos chineses. Para tal, há a parte de preparação da aula e das atividades em geral, que envolve desde a checagem do conteúdo até o modo de explicar a matéria. Após a realização das aulas, há a revisão delas através do vídeo.

## volume 28 「異文化理解をめざした授業」 (50 minutos)

**Aula 1**  
 国際協力事業団沖縄国際センター, 7 alunos estagiários da área técnica, nível básico

**ITENS DE APRENDIZADO**  
 Primeiramente, foram atribuídas duas tarefas para serem executadas utilizando-se o japonês: a primeira seria fazer o pedido da sua refeição e pagar a conta do restaurante; a segunda, perguntar o nome dos itens alimentícios numa loja de departamentos. Na segunda etapa, as pessoas teriam que entrevistar os compradores de uma ruas com lojas atacadistas. Após as entrevistas, o professor checa as perguntas e respostas anotadas no papel. Desta forma, os alunos têm a oportunidade de utilizar o japonês em uma situação real.

**Aula 2**  
 中国残留孤児援護基金 中国帰国孤児定着促進センター, 20 alunos chineses, nível básico

**ITENS DE APRENDIZADO**  
 Por meio de entrevista aos voluntários japoneses, os alunos conhecem a cultura japonesa. Para que esta se concretize, há dois treinos fazendo-se as perguntas aos professores de japonês. O objetivo desta entrevista é fazer com que os alunos conheçam a cultura japonesa, utilizando a língua japonesa aprendida em aula.

## volume 29 「教室を超えた授業」 (35 minutos)

**Aula 1**  
 中国残留孤児援護基金 中国帰国孤児定着促進センター, 5 alunos chineses, nível básico

**ITENS DE APRENDIZADO**  
 Através de entrevistas feitas aos professores e voluntários japoneses, os alunos utilizam e exercitam o japonês. Nas aulas, o professor ensina o modo e as expressões utilizadas para marcar um horário com a pessoa a ser entrevistada. Estas são gravadas para que eles possam fazer uma revisão e corrigir os erros em aula.

**Aula 2**  
 国際協力事業団沖縄国際センター, 7 alunos estagiários da área técnica, nível básico

**ITENS DE APRENDIZADO**  
 São atribuídas duas tarefas para serem realizadas utilizando-se a língua aprendida em aula. A primeira delas é comprar um determinado produto por um preço estipulado pelo professor. Cada aluno irá comprar um produto diferente. A segunda tarefa é procurar o salão de chá com um determinado nome, onde todos se reunirão após as compras. Para isto, eles deverão perguntar em japonês pelo local, até o encontrarem.

**Aula 3**  
 国際協力事業団沖縄国際センター, 4 alunas estagiárias da área de enfermagem, nível básico

**ITENS DE APRENDIZADO**  
 Assiste-se a um vídeo com uma cena que se passa no hospital em que elas realizam o estágio. A seguir, são feitas perguntas sobre o conteúdo do mesmo com a intenção de aproximar o conteúdo das aulas de japonês ao do estágio, principalmente em termos de vocabulário e situações de uso da língua.

**Comentário**  
 Seja qual for o enfoque da aula dada, o conteúdo delas visa atender às necessidades de utilização da língua e da aquisição de conhecimentos da cultura japonesa dos alunos. Para isto, o professor utiliza-se de várias situações e técnicas, fazendo com que os alunos possam estar em contato direto com a língua e a cultura japonesa. Cabe a nós adaptarmos o conteúdo visto nestes vídeos às nossas aulas.